

# CHRIST OUR SAVIOR CATHOLIC PARISH

**MAY 29 & 30 2021**  
**THE MOST HOLY TRINITY**  
**SANTÍSIMA TRINIDAD**

**Mass Times/Horario de Misas**  
**Saturday/Sábado Vigilia**  
5:00 pm English  
6:30 pm Español

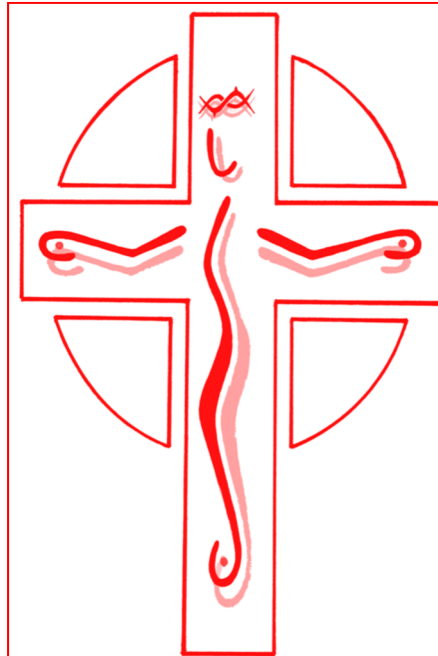
**Sunday Masses:**  
8:30 am English  
10:30 & 12:30 p.m. Español  
2:30 PM Vietnamese

**Weekday Masses (English)**  
8:00 AM - Mon., Tues., Thurs., Fri. & Sat.  
**First Friday/Primer Viernes**  
7:00 pm Español

**Baptisms/Bautismos**  
Call Office/Llame La Oficina

**Confessions/Confesiones**  
Saturday/Sábado 2:30-3:30 p.m.  
English and Spanish  
No appointment required  
No Requiere Cita

**Eucharistic Adoration**  
Exposición del Santísimo Sacramento  
First Friday/ Primer viernes 8:00 a.m.  
Despues de la misa de la 8:00 a.m.



REV. JOSEPH ROBILLARD  
PASTOR  
REV. RUDY PRECIADO  
IN RESIDENCE

DEACON TOM CONCITIS  
DEACON LOUIS GALLARDO  
DEACON JOE GARZA  
DEACON JORGE SANCHEZ

LUIS A. RAMIREZ  
PARISH DIRECTOR

ROSA RUIZ DE MAYORGA  
COORDINATOR FAITH FORMATION  
YAZMIM ABREU  
COORDINATOR YOUTH MINISTER  
DIEGO VELASCO  
CONFIRMATION/YOUTH MINISTER

NANCY LOPEZ  
DEAF MINISTRY

PARISH OFFICE STAFF  
SUSANA VENTURA  
CONSUELO SANCHEZ

**CHRIST OUR FOUNDATION + CHRIST OUR HOPE + CHRIST OUR SAVIOR**



**PARISH OFFICE HOURS — HORAS DE LA OFICINA**  
**MON., TUES., THUR., FRI. 9:00 A.M. — 12:00 P.M.; 12:30—2:30 P.M.**  
**TUESDAY, THURSDAY — 5:00 — 8:00 P.M. SATURDAY 9:00 A.M. — NOON**  
**714-444-1500 WWW.COSCP.ORG 2000 W. ALTON AVE. SANTA ANA, CA. 92704-7169**



Mass Intentions Please Call: 714-444-1500  
Para Intenciones de la Misa Llame: 714-444-1500

### Saturday/sábado May 29, 2021

8:00 a.m. Nathan Vellapally—Intentions

5:00 p.m. †Lillian Kuhledah

6:30 p.m. †Angelina Lopez

### Sunday/domingo May 30, 2021

8:30 a.m. †For the People of the Parish

10:30 a.m. †Jose Luis Rivera

12:30 p.m. Martin Villalobos; Adelaida Gonzlaez;  
Fatina Torres—Intentions

2:30 p.m. VMI Intentions

### Monday/lunes May 31, 2021

8:00 a.m. † Benny Berber

### Tuesday/martes June 1, 2021

8:00 a.m. †Gabina Medrano; †Ernestina Medrano;  
†Apolonio Casabar; †Maria Casabar

### Thursday/jueves June 3, 27, 2021

8:00 a.m. Yolanda Solorio—Intentions

### †Friday/viernes June 4, 2021

8:00 a.m. †Carol Raya; †Roger Gonzales

7:00 p.m. †Imelda Macias



*In order for us to maintain our services, meet our expenses, the parish needs an average of at least \$13,000.00 in it's weekly collection.*

*Para nosotros mantener nuestros servicios, pagar nuestros gastos, la parroquia necesita un promedio 13,000.00 dólares en nuestra colecta semanal.*

**MAY 22 & 23, 2021**

**\$8,346.50**

Thank you for sharing what God has given You, with our parish.  
*Gracias por compartir con su parroquia lo que Dios le ha dado a usted.*

## MANTENIENDO A LAS FAMILIAS SALUDABLES

Home Aid del Condado de Orange ha sido una de las principales organizaciones sin fines de lucro durante 31 años. Sus programas se enfocan en albergar a familias sin hogar, adolescentes y mujeres en crisis. Asociarse con muchas otras organizaciones locales; proporcionan refugio y elementos esenciales para la vida.

Cada año, Home Aid OC patrocina una campaña para recolectar 1 millón de pañales para los cerca de 500 bebés y sus madres que se encuentran sin hogar en el condado de Orange. Nuestro Ministerio de Vida, Justicia y Paz de la parroquia a través de nuestras Colecciones Manteniendo a las Familias Saludables, está pidiendo su apoyo para cumplir con la meta del condado.

Si desea participar en esta oportunidad de ayudar y donar pañales, estaremos recolectando pañales para dejarlos en la Catedral de Cristo. Por favor traiga sus donaciones a la Iglesia antes o después de la Misa el fin de semana del 5 y 6 de junio. Los entregaremos a la Catedral el 11 de junio.

Nuestra parroquia es conocida en la diócesis por su generosidad con nuestros hermanos y hermanas necesitados ...

Gracias de antemano por su continuo apoyo y por considerar esta ayuda para los "pequeños" de Dios. Dios te bendiga a ti y a tu familia

## KEEPING FAMILIES HEALTHY

Home Aid Orange County has been one of the top non-profit organizations for 31 years. Their programs focus on housing homeless families, teens, and women in crisis. Partnering with many other local organizations; they provide shelter and life essentials.

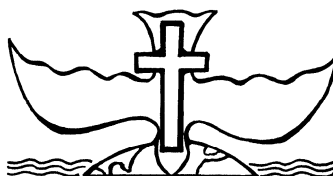
Each year Home Aid OC sponsors a drive to collect 1million diapers for the close to 500 babies and their mothers experiencing homelessness in Orange County. Our parish Life, Justice and Peach Ministry through our Keeping Families Healthy Collections, is asking for your support in meeting their county-wide goal. We will be collecting diapers for drop off at Christ Cathedral on June 11th. Please bring your donations to Church before or after Mass on the weekend of June 5th and 6th. We will deliver your donations to the Cathedral.

Our parish is known in the diocese for its generosity to our brothers and sisters in need....

Thank you in advance for your continuing support and for considering this aid for God's "little one". God bless you and your family.

*Go . . . and make disciples of all nations, baptizing them in the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.*

• *Matthew 28:19*



*Vayan . . . y enseñen a todas las naciones, bautizándolas en el nombre del Padre y del Hijo y del Espíritu Santo.*

— *Mateo 28:19*

## PASTOR'S MESSAGE

In preparing to move into our new Church and anticipating what we will need, one of the questions I am struggling with is how we will pay for the extra expenses we will incur. The past year of pandemic, closing down of services, celebrating Mass outside has taken a great toll on our parish. We have received less each week from the Sunday collections is one of the results. This has forced Fr. John Shimotsu and myself to make decisions to find ways to cut expenses to live within the amount that is donated each Sunday. These have been unpleasant decisions on my part, but ultimately necessary.

We have had to cut back on our administrative staff and reduced the hours the parish office is open. Since we have been limited in how we are able to provide music and sing at Masses, all of our paid musicians were laid off. Faithful volunteers, Randy, Monique, Al and our Vietnamese choir who have faithfully shown up every Sunday have blessed us. This pandemic has profoundly affected how we have been able to do Church.

In looking forward to being in our new facilities, we will have to make some profound changes in how we do things in the parish. I recognize that what was done in the past was the best for the circumstance at the time. We are now moving into new circumstances. Our new circumstances will cost the parish more money.

I know that we will rise to this new situation. I also know we will have to change how we do things in the parish. I have said in past notes to you, we will need more people to be of service on Sundays. We will need to be attentive to hospitality and making others feel included. We will also have to be attentive to how we support all that we hope to do financially.

You as parishioners have been extremely generous in supporting the Capital Campaign to make sure we have adequate funding for this project. It is now time to turn our attention to how we fund the ongoing operations of the parish. We will also need to be intentional in our Sunday contributions. For this reason, I believe we will need to open up and incorporate into our personal lives the principles of Stewardship.

Stewardship begins with the realization of being gifted. We live in an ambiance of thinking that what I have is what I earned. I would like to challenge this thinking in that what we have is a gift, beginning with the gift of our life. We did not earn life it was given to us. In being given life each of us were gifted with parents, family and others in our lives who have nurtured us from our conception to today that we might reach to full potential of ourselves. What we are able to achieve in this life is dependent on how we use the gifts we receive. It even goes so far in realizing that the difficult circumstances of our lives are also gifts that forced us to grow and become the people we are today.

As followers of Jesus Christ, we must recognize first that we were given the gift of faith. I am not saying that some people don't receive the gift of faith, but rather you and I have chosen to accept the gift and use this gift of faith for our benefit and the benefit of others. We gather each week on Sunday to recognize we have this gift. From this recognition of the gift of faith we can begin to recognize all of the other gifts we have received. We are truly blessed people. This is the beginning of Stewardship.



## MENSAJE DEL PÁRROCO

*Al prepararme para mudarnos a nuestra nueva Iglesia y anticipar lo que necesitaremos, una de las preguntas con las que estoy luchando es cómo pagaremos los gastos adicionales en los que incurriremos. El año pasado durante la pandemia, el cierre de los servicios y la celebración de la Misa al aire libre ha tenido un gran impacto en nuestra parroquia. Hemos recibido menos cada semana de las colectas dominicales es uno de los resultados. Esto obligó al Padre John Shimotsu y yo tomar decisiones para encontrar formas de reducir los gastos para vivir dentro de la cantidad que se dona cada domingo. Estas han sido decisiones desagradables de mi parte, pero finalmente necesarias.*

*Hemos tenido que recortar nuestro personal administrativo y reducir las horas de apertura de la oficina parroquial. Dado que hemos estado limitados en la forma en que podemos proporcionar música y cantar en las misas, todos nuestros músicos pagados fueron despedidos. Voluntarios fieles, Randy, Monique, Al y nuestro coro vietnamita que han actuado fielmente todos los domingos nos han bendecido. Esta pandemia ha afectado profundamente la forma en que hemos podido celebrar la Misa.*

*Al esperar estar en nuestras nuevas instalaciones, tendremos que hacer algunos cambios profundos en la forma en que hacemos las cosas en la parroquia. Reconozco que lo que se hizo en el pasado fue lo mejor para las circunstancias en ese momento. Ahora nos estamos moviendo hacia nuevas circunstancias. Las nuevas circunstancias le costarán más dinero a la parroquia.*

*Sé que estaremos a la altura de esta nueva situación. También sé que tendremos que cambiar la forma en que hacemos las cosas en la parroquia. Les he dicho en notas anteriores que necesitaremos más personas para prestar servicio los domingos. Tendremos que estar atentos a la hospitalidad y hacer que los demás se sientan incluidos. También tendremos que estar atentos a cómo apoyamos financieramente todo lo que esperamos hacer.*

*Ustedes, como feligreses, han sido extremadamente generosos al apoyar la Campaña Capital para asegurarse de que tengamos los fondos adecuados para este proyecto. Ahora es el momento de centrar nuestra atención en cómo financiamos las operaciones en curso de la parroquia. También tendremos que ser intencionales en nuestras contribuciones dominicales. Por esta razón, creo que tendremos que abrirnos e incorporar en nuestras vidas personales los principios de la corresponsabilidad.*

*El Stewardship comienza con la comprensión de ser regalado. Vivimos en un ambiente de pensar que lo que tengo es lo que me gano. Me gustaría desafiar este pensamiento en el sentido de que lo que tenemos es un regalo, comenzando con el regalo de nuestra vida. No ganamos la vida que nos fue dada. Al recibir la vida, cada uno de nosotros fuimos dotados de padres, familiares y otras personas en nuestras vidas que nos han nutrido desde nuestra concepción hasta el día de hoy para que podamos alcanzar nuestro máximo potencial. Lo que podamos lograr en esta vida depende de cómo usemos los dones que recibimos. Incluso llega tan lejos al darnos cuenta de que las circunstancias difíciles de nuestras vidas también son regalos que nos obligaron a crecer y convertirnos en las personas que somos hoy.*

*Como seguidores de Jesucristo, debemos reconocer primero que se nos dio el don de la fe. No estoy diciendo que algunas personas no reciban el regalo de la fe, sino que usted y yo hemos elegido aceptar el regalo y usar este regalo de fe para nuestro beneficio y el beneficio de los demás. Nos reunimos cada semana los domingos para reconocer que tenemos este don. A partir de este reconocimiento del don de la fe, podemos comenzar a reconocer todos los demás dones que hemos recibido. Somos gente verdaderamente bendecida. Este es el comienzo de la corresponsabilidad.*

## REFLECTIONS ON THE READINGS

## REFLEXIONEMOS SOBRE LA LECTURAS

## THE MYSTERY OF THE BLESSED TRINITY

Today we celebrate the solemnity of the Most Holy Trinity. The Church sets aside this Sunday to focus our attention on the mystery of the Blessed Trinity, God who is one, but three persons—Father, Son, and Holy Spirit.

The first reading from Deuteronomy emphasizes both God's awesome greatness and amazing nearness. It might seem beyond belief, but the God of all creation speaks to us, protects us, and guides us. The second reading from Saint Paul's Letter to the Romans describes how we are to relate to the three persons who are one God. We are led by the Spirit to meet God the Father as adopted children. Our adoption is such that we are even heirs with our brother, Christ, the second person of the Trinity, in whose sufferings we must also share. In Matthew's Gospel, Jesus speaks with his authority as God and sends us to teach and baptize in the name of the Trinity.

Copyright © J. S. Paluch Co.

## EL MISTERIO DE LA SANTÍSIMA TRINIDAD

*Hoy celebramos la solemnidad de la Santísima Trinidad. La Iglesia dedica este domingo a centrar nuestra atención en el misterio de la Santísima Trinidad, Dios, que es uno, en tres personas: Padre, Hijo y Espíritu Santo.*

*La primera lectura de Deuteronomio hace énfasis en la grandeza imponente de Dios y su cercanía asombrosa. Puede parecer increíble, pero el Dios de toda la creación nos habla, nos protege y nos guía. La segunda lectura, tomada de la carta de San Pablo a los Romanos, describe la forma en que se relacionan las tres personas que son un solo Dios. El Espíritu nos guía para cumplir con Dios Padre como hijos adoptivos. Nuestra adopción es tal que somos incluso los herederos de nuestro hermano, Cristo, la segunda persona de la Trinidad, cuyos sufrimientos también debemos compartir. En el Evangelio según San Mateo, Jesús habla con la autoridad de Dios y nos envía a enseñar y bautizar en nombre de la Trinidad.*

Copyright © J. S. Paluch Co.

## Cha Sở Nhấn Gửi (Pastor's Message)

Để chuẩn bị cho việc di chuyển vào nhà thờ mới và xem là chúng ta cần phải làm những gì, tôi băn khoăn nghĩ ngợi không biết là phải trang trải thế nào đối với những chi phí sắp đến. Một năm trong cơn đại dịch, các nghi thức cử hành bị hạn chế, việc cử hành Thánh lễ ngoài trời cũng đã làm cho giáo xứ chúng ta suy sút. Hàng tuần chúng ta nhận được đóng góp càng ít hơn. Tôi và Cha John Shimotsu đã phải cân nhắc và giảm các sinh hoạt cho phù hợp với việc đóng góp này. Điều này thật là đáng buồn đối với tôi, nhưng cũng thật là cần thiết.

Chúng ta đã phải cắt giảm số nhân viên làm việc cho giáo xứ và giảm số giờ làm việc trong văn phòng. Và vì chúng ta đã giảm trong ca đoàn trong các Thánh lễ, nay các nhân viên phụ trách hát lễ có trả lương cũng phải cho nghỉ việc. Những người xưa nay vẫn tận tụy tình nguyện như Randy, Monique, Al và ca đoàn Việt Nam xưa nay vẫn hát lễ Chúa nhật là những ân huệ cho chúng ta. Cơn bệnh dịch đã làm điều đúng chúng ta trong việc điều hành giáo xứ.

Trong dự kiến tương lai khi dọn vào nhà thờ mới, chúng ta cần có những thay đổi quan trọng. Tôi cũng nhận thấy là những gì chúng ta đã làm trong thời gian qua là những điều tốt đẹp so với hoàn cảnh của chúng ta. Nhưng nay chúng ta đã đổi sang hoàn cảnh mới, và hoàn cảnh mới này làm chúng ta phải gia tăng chi phí.

Tôi biết là chúng ta sẽ vượt qua được hoàn cảnh mới này. Và tôi biết là chúng ta phải thay đổi cách điều hành giáo xứ. Gần đây tôi có nói là chúng ta cần nhiều người hơn nữa để giúp trong các Thánh lễ Chúa nhật. Chúng ta cần chú ý hơn đến những người phụ trách tiếp tân và làm sao để cho mọi người thấy họ được chú ý. Chúng ta cũng cần để ý hơn việc làm sao để đáp ứng nhu cầu tài chánh một cách hữu hiệu hơn.

Quý Ông Bà và Anh Chị em đã tỏ ra rất rộng rãi trong việc đáp ứng chương trình vận động tài chánh của Giáo xứ để giúp cho chúng ta có đủ khả năng về tài chánh. Bây giờ là lúc chúng ta cần lưu ý đến việc làm sao chúng ta có thể tài trợ các chương trình của Giáo xứ. Chúng ta cũng cần lưu ý hơn về việc đóng góp ngày Chúa nhật. Do đó mà tôi nghĩ là chúng ta cần cởi mở hơn và áp dụng những nguyên tắc của người Quản lý.

Nguyên tắc Quản lý khởi đầu từ việc nhận ra rằng chúng ta có khả năng. Chúng ta thường có khynch hướng cho rằng những gì chúng ta có được là do mình tạo ra. Nhưng tôi muốn thách thức Ông Bà và Anh Chị em suy nghĩ lại về những gì mình có, bắt đầu từ việc mình được sinh ra là một ân huệ. Chúng ta không tạo được cuộc sống, nhưng cuộc sống được ban cho ta. Và nhờ cuộc sống mà ta có cha mẹ, có gia đình và những người khác trong cuộc sống nuôi dưỡng ta từ khi được thụ thai cho đến bây giờ là lúc ta đạt đến khả năng cao nhất của mình. Việc chúng ta có hoàn thành được sự nghiệp trong đời hay không là do những ân huệ mà ta đã nhận được. Cũng có thể nói thêm rằng những khó khăn mà ta gặp trong đời cũng là những ân huệ giúp ta trưởng thành và làm cho ta trở nên con người hôm nay.

Là môn đệ Chúa Giê-su Ki-tô, trước hết chúng ta phải nhận ra rằng chúng ta đã nhận được Đức tin như một ân huệ. Tôi không nói rằng nhiều người không nhận được ân huệ Đức tin, nhưng tôi muốn nói rằng quý Ông Bà và tôi đã nhận được ân huệ này và dùng ân huệ này để sinh lợi cho chúng ta và cho những người khác. Mỗi Chúa nhật chúng ta quy tụ nhau và xác nhận lại ân huệ này. Và từ việc xác nhận này chúng ta còn nhận ra những ân huệ khác mà chúng ta đã nhận được. Chúng ta thật là những người có phúc. Đây chính là khởi đầu của tinh thần Quản lý.

## CONGRATULATIONS CONFIRMANI



*Congratulations and welcome to our newly Confirmed parishioners who received the fullness of the Holy Spirit in Confirmation.*

Jose J. Alanina Ramirez  
Victor Arteaga  
Venus J. Borroel  
Gregory J. Carbajal  
Aaron Cervantes  
Shaylee P. Cienfuegos  
Alejandra C. Carrillo  
Kenia Y. De Jesus Guzman  
Erik Duran  
Esmeralda Espinoza  
David Fernandez Jr.  
Marlene Garcia  
Sofia P. Garcia  
Andrea Godínez  
Ivan Gonzalez  
Alondra Ibarra  
Karina M. Lazaro  
Jesse J. Lopez  
Valeria M. Magaña  
Christian Mendez  
Jose A. Mendoza  
Jason B. Morales  
Rio I. Novoa  
Araceli N. Olarra-Ortega  
Nicole Ortiz  
David Perez  
Jennifer M. Ponce  
Angel Rios  
Raquel Rodriguez  
Brian Silva  
Luis Valencia  
Nathan Vega

Julia E. Ariston  
Emmanuel Avalos  
Emily G. Cabrera  
Yasmine Castañeda  
Natalie D. Chavez  
Jared A. Cortez  
Jacob B. Cuevas  
T. Jamie S. Dinh  
Adilene S. Espinoza  
Isaac E. Estrada  
Jason Gaona  
Rocco C. Garcia  
Victor M. Garcia  
Gerardo Godínez Jr.  
Marco A. Hernandez  
Samantha Ibarra  
Angie Lopez  
Luis A. Magaña  
Erik Martinez  
Giovanni P. Mendoza  
Marc A. Mendoza  
Benjamin C. Muñoz  
Anthony Olarra  
Maria I. Olarra  
Zulam A. Palacios  
Andrew Pham  
Erick Reyes  
Matthew A. Rodriguez  
Brianna M. Sanchez  
Matias I. Tomazin  
Valeria Valencia

## ADULT CONFIRMATION



*CONGRATULATIONS!*

*FRIDA DE LA VEGA  
MICHAEL GARCIA  
HECTOR ANTONIO RAMIREZ*

*Confirmation has linked you more intimately to the Church, enriched you with a special strength of the Holy Spirit, now you are a true witness of Christ.*

*La confirmación los ha unido mas intimamente a la Iglesia, los enriquece con una fortaleza especial del Espíritu Santo. Ahora son auténticos testigos de Cristo.*

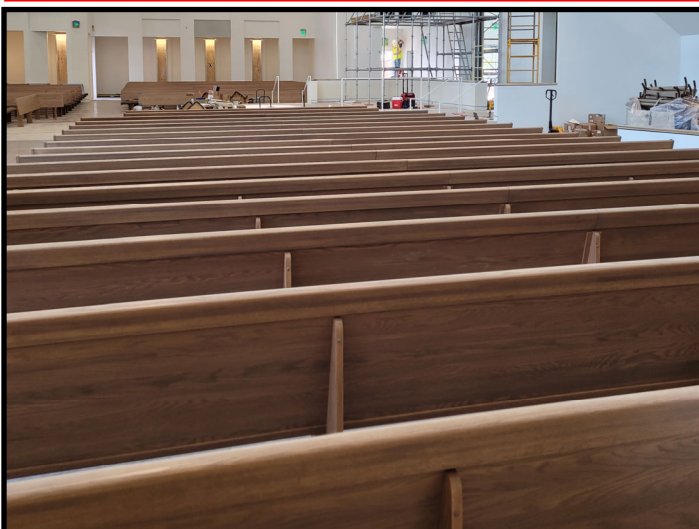
## CHURCH DEDICATION

**Due to COVID-19 delays, shortage of materials and the delayed arrival of the main Liturgical items from Europe, the dedication mass celebrated by Bishop Vann for our new Sanctuary/Church has been officially rescheduled to 10 :00 a.m. Saturday September 11, 2021.**



## DEDICACIÓN DE LA IGLESIA

**Debido a las demoras de COVID-19, la escasez de materiales y la llegada tardía de los principales artículos litúrgicos de Europa, la misa de dedicación celebrada por el Obispo Kevin Vann para nuestro nuevo Santuario / Iglesia ha sido reprogramada oficialmente para el sábado 11 de septiembre de 2021 a las 10:00 a.m..**





### Why is the Trinity important to the Catholic faith?

The doctrine of the **Trinity** is one of the most difficult ideas in Christianity, but it's fundamental to Christians because it states: *"What Christians believe God is like and who he is. It plays a central part in Christians' worship of an "unobjectifiable and incomprehensible God"*

In the Christian religion, the **Trinity** is an idea used to explain that three different persons are called God: God the Father, God the Son, and God the Holy Spirit (who is sometimes called the Holy Ghost). **Trinity** states that these three all form the same God.

The **Trinity** is an attempt to explain how the different roles of God the Father, Jesus Christ, and the Holy Ghost fit together. Some scriptures suggest the Father and Son are the same being by calling them both God and both the Father in some contexts. Other scriptures describe the Father and the Son as separate beings.

The doctrine of the Trinity is the Christian belief that: There is **One God**, who is Father, Son, and Holy Spirit.

So we must become a people of love. **Our lives reflect the Trinity.** ... And the Holy Spirit, the love between the Father and the Son, makes us holy. The Holy Spirit makes possible the wholeness or oneness in us to enable Christ to work through us.

### HOLY TRINITY

*The Father is my trust, the Son is my refuge, the Holy Spirit is my protection. O holy Trinity, glory to Thee.*

*—Byzantine Horologion, Troparion at Nocturns, sixth century*



### ¿Por qué la Trinidad es importante para la fe Católica?

La doctrina de la **Trinidad** es una de las ideas más difíciles del cristianismo, pero es fundamental para los cristianos porque: *"Dice cómo creen los cristianos que Dios es y quién es. Desempeña un papel central en la adoración de los cristianos a un "Dios no objetable e incompreensible."*

En la religión cristiana, la **Trinidad** es una idea utilizada para explicar que tres personas diferentes se llaman Dios: Dios Padre, Dios hijo y Dios el Espíritu Santo (que a veces se llama Espíritu Santo). La **Trinidad** afirma que estos tres forman el mismo Dios.

La **Trinidad** es un intento de explicar cómo encajan las diferentes funciones de Dios el Padre, Jesucristo y el Espíritu Santo. Algunas escrituras sugieren que el Padre y el Hijo son el mismo ser al llamarlos tanto Dios como Padre en algunos contextos. Otras escrituras describen al padre y al Hijo como separados.

La doctrina de la Trinidad es la creencia cristiana de que: hay **un Dios**, que es Padre, Hijo y Espíritu Santo. Otras formas de referirse a la Trinidad son el Dios Trino y el Tres en Uno.

Entonces debemos convertirnos en personas de amor. **Nuestras vidas reflejan la Trinidad** ... Y el Espíritu Santo, el amor entre el Padre y el Hijo, nos hace santos. El Espíritu Santo hace posible la totalidad o unidad en nosotros para permitir que Cristo trabaje a través de nosotros.

### SANTÍSIMA TRINIDAD

*El Padre es mi esperanza, el Hijo es mi refugio, el Espíritu Santo es mi protección. O Santísima Trinidad, gloria a Tí.*

*—Horologio bizantino, cántico de Vísperas, siglo VI*

## LIFE, JUSTICE AND PEACE CATHOLIC TEACHING PUT INTO PRACTICE

This is a series that will supply portions of the new encyclical from Pope Francis, entitled Fratelli Tutti.

### Neighbors without borders

82. The parable of the Good Samaritan though, is troubling, for Jesus says that the wounded man was a Judean, while the one who stopped and helped him was a Samaritan. This detail is quite significant for our reflection on a love that includes everyone. The Samaritans lived in a region where pagan rites were practised. For the Jews, this made them impure, detestable, dangerous. In fact, one ancient Jewish text referring to nations that were hated, speaks of Samaria as “not even a people” (*Sir* 50:25); it also refers to “the foolish people that live in Shechem” (50:26).

83. This explains why a Samaritan woman, when asked by Jesus for a drink, answered curtly: “How is it that you, a Jew, ask a drink of me, a woman of Samaria?” (*Jn* 4:9). The most offensive charge that those who sought to discredit Jesus could bring was that he was “possessed” and “a Samaritan” (*Jn* 8:48). So this encounter of mercy between a Samaritan and a Jew is highly provocative; it leaves no room for ideological manipulation and challenges us to expand our frontiers. It gives a universal dimension to our call to love, one that transcends all prejudices, all historical and cultural barriers, all petty interests.

All men in the Diocese of Orange are invited to a one-day virtual retreat, “St. Joseph: The Right Man for Now,” on **June 19**. In this Year of St. Joseph, join us from the comfort of your own home for inspiring presentations, discussions and prayer.

The retreat will conclude with a Vigil Mass and special blessing at Christ Cathedral, which will be viewable in person or livestream. There is no cost to participate.

Register now online at <https://forms.gle/KoHvAWAzNfr9ADP9>.

## LA VIDA, JUSTICIA Y PAZ LA ENSEÑANZA CATÓLICA PUESTA EN PRÁCTICA

Esta es una serie que proporcionará porciones de la nueva encíclica del Papa Francisco, titulada Fratelli Tutti.

### El prójimo sin fronteras

82. El problema es que Jesús destaca, a propósito, que el hombre herido era un judío —habitante de Judea— mientras quien se detuvo y lo auxilió era un samaritano —habitante de Samaria—. Este detalle tiene una importancia excepcional para reflexionar sobre un amor que se abre a todos. Los samaritanos habitaban una región que había sido contagiada por ritos paganos, y para los judíos esto los volvía impuros, detestables, peligrosos. De hecho, un antiguo texto judío que menciona a naciones odiadas, se refiere a Samaria afirmando además que «ni siquiera es una nación» (*Si* 50,25), y agrega que es «el pueblo necio que reside en Siquén» (*v.* 26).

83. Esto explica por qué una mujer samaritana, cuando Jesús le pidió de beber, respondió enfáticamente: «¿Cómo tú, siendo judío, me pides de beber a mí, que soy una mujer samaritana?» (*Jn* 4,9). Quienes buscaban acusaciones que pudieran desacreditar a Jesús, lo más ofensivo que encontraron fue decirle «endemoniado» y «samaritano» (*Jn* 8,48). Por lo tanto, este encuentro misericordioso entre un samaritano y un judío es una potente interpelación, que desmiente toda manipulación ideológica, para que ampliemos nuestro círculo, para que demos a nuestra capacidad de amar una dimensión universal capaz de traspasar todos los prejuicios, todas las barreras históricas o culturales, todos los intereses mezquinos.

### The Little Ones LOS MÁS PEQUEÑOS Jim Burrows

Then Jesus approached and said to them,  
“Go, therefore, and make disciples of all nations,  
baptizing them in the name of the Father,  
and of the Son, and of the Holy Spirit” Mt 28:18-19

Entonces Jesús se acercó y les dijo: ‘Vayan, por lo tanto, y hagan discípulos de todas las naciones, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo y del Espíritu Santo’. Mt. 28:18-19

**BROWN**  
*Colonial Mortuary*  
 204 West 17th Street, Santa Ana  
**714/542-3949**  
 Paul J. Carrillo, FDR-1192  
 Gerran W. Brown, FDR-488  
 Since 1927  
 Est. Lic. No. FD-59

**PROFESSIONAL REALTY** **714-335-7926**   
 Luis H Duque, Realtor® • CalDRE #01235473 • eFax: 714-242-7604  
 Email: Lduquemax@netzero.net • 17291 Irvine Blvd. #262 • Tustin, CA 92780  
 compra - venta - refinanciamiento de propiedades  
 información gratis... gratis... gratis

**ONE PARISH**  
 Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!  
  
 Download Our Free App or Visit [www.MY.ONEPARISH.com](http://www.MY.ONEPARISH.com)

**DENTAL SPECIAL**  
**714-549-1788**  
 Exam, X-ray, Cleaning \$ 29  
 In Office Whitening ZOOM \$ 179  
**SOUTHCOAST METRO DENTAL**  
**Vina Tran, D.D.S.**  
**3310 S. Bristol, SA 92704**  
 (Corner of Bristol & Alton, in the TARGET center)  
**FREE CONSULTATION**  
 PLEASE MENTION THIS AD

**If You Live Alone You Need MDMedAlert!**  
**24 Hour Protection at HOME and AWAY!**  
 ✓Ambulance ✓Police ✓Fire  
 ✓Friends/Family  
 Solutions as Low as **\$19.<sup>95</sup> a month**  
 FREE Shipping  
 FREE Activation  
 NO Long Term Contracts  
 CALL NOW! **800.809.3352**  
 GPS Tracking w/Fall Detection  
 Nationwide, No Land Line Needed  
 EASY Set-up, NO Contract  
 24/7 365 Monitoring in the USA  
 This Button SAVES Lives! As Shown GPS, Lowest Price-Guaranteed!  
 "I have peace of mind... Mom remains independent."  
**MDMedAlert**  
 Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!

**catholicmatch**<sup>®</sup>  
 California  
**CatholicMatch.com/myCA**

**SADDLEBACK CHAPEL MORTUARY**  
 Serving Parish Families Since 1963  
  
**714-544-1450**  
 220 E. Main St.  
 Tustin, CA 92780  
[www.saddlebackchapel.com](http://www.saddlebackchapel.com)  
 FD 1099

**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**  
 Sign up here:  
[www.jspaluch.com/subscribe](http://www.jspaluch.com/subscribe)  
 Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc. 

**Sukut Dental**  
 My Father and I Warmly Welcome You and Your Family! We Specialize in Cosmetic and Implant Dentistry!  
 Call Today to Schedule Your Appointment!  
**(714) 540-6852**  
 2900 Bristol #C-102 | Costa Mesa  
  
 Dr. Karly & Dr. Sukut

**PIZZA D'ORO**  
 1145 Baker St. #C  
 Costa Mesa  
[EatAtPizzaDoro.com](http://EatAtPizzaDoro.com)  
 (714) 549-0685  
 Take Out • Dine In • Catering

**COSTA MESA BRAKES & TIRES INC.**  
 Specializing in Alignments, Brakes and Suspension Work  
 Please Call for an Appointment • **714.557.1322**  
**Carlos - Parishioner**  
 Mon - Fri 8:00AM to 5:00PM • Sat 8:00AM to 1:00PM  
 2945 Randolph Ave., Unit #C, Costa Mesa, CA 92626

**FINDaPARISH.com**  
 Check It Out Today!  
**The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes**

**SPACE AVAILABLE**  
 To Advertise Here...  
 Contact VICTORIA QUINN today at  
 (800) 231-0805 • [quinnv@jspaluch.com](mailto:quinnv@jspaluch.com)  


**Dignity** Memorial Harbor Lawn-Mt. Olive Memorial Park & Mortuary  
 Mortuary • Cemetery • Cremation • Pre-Arrangements Available  
 Full Service Receptions Now Available • 1625 Gisler Ave, Costa Mesa  
**(714) 540-5554 • 10% OFF for Christ Our Savior Parishioners**  
[www.harborlawn.com](http://www.harborlawn.com)  
 FD #1341

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers  
**Thank You**  
 Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

**WHY IS IT**  
 A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.  
**WHY IS IT?**

**Please Patronize**  
 The Sponsors Who Appear On This Bulletin. It Is Through Their Support That This Bulletin Is Made Possible.  
 Business Owners Interested In Advertising Please Call  
**J.S. Paluch**  
**1-800-231-0805**

Protecting **Seniors** Nationwide  
**24 SEVEN**  
**Medical Alert System**  
**\$29.95/Mo. billed quarterly**  
 • One Free Month  
 • No Long-Term Contract  
 • Price Guarantee  
 • Easy Self Installation  
  
 Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

**Catholic Books & Gifts**  
 Visit us at our store:  
**18921 Magnolia Fountain Valley, CA**  
**714-963-7955**  
 Mon-Sat 9:30am-7pm  
[www.catholicfreeshipping.com](http://www.catholicfreeshipping.com)  
**10% OFF Your Purchase**  
 Celebrating 25 Years!